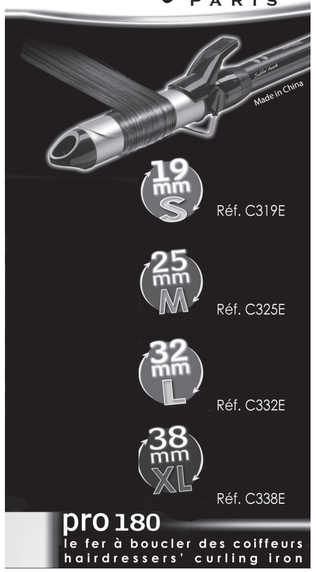
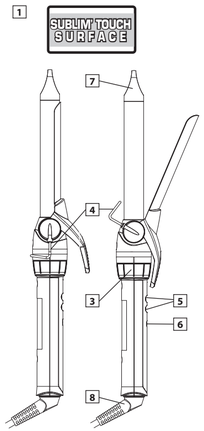
BaByliss® PARIS





BABYLISS SARL
99 avenue Aristide Briand
92120 Montrouge
France

www.babyliss.com

FRANÇAIS

FER A BOUCLER
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Le fer à boucler Sublim'touch de BaByliss permet de créer des boucles de pro avec la plus grande facilité !

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité avant toute utilisation de l'appareil.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

1. Fer à boucler - Revêtement Sublim'touch
2. Mise à température rapide (180 °C)
3. Sélecteur de température : 10 positions
4. Support intégré
5. Interrupteur I/O
6. Témoin lumineux de fonctionnement
7. Embout isolant
8. Cordon rotatif

UTILISATION

Remarques :
- A la première utilisation, il est possible que vous perceviez une odeur : ceci est fréquent et disparaîtra dès la prochaine utilisation.
- Au cours de chaque utilisation, une légère émanation de fumée est possible. Ceci peut être dû à de l'évaporation de sébum ou d'un reste de produits capillaires (soin sans rinçage, laque, ...) ou de l'humidité contenue dans le cheveu.
- Il est possible d'utiliser un spray de protection contre la chaleur pour une protection optimale de la chevelure.

- Branchez l'appareil et allumez-le.
- Sélectionner la température désirée grâce à la molette de réglage. Nous vous recommandons de choisir une température plus basse pour des cheveux fins, décolorés et/ou sensibilisés, et une température élevée pour des cheveux frisés, épais et/ou difficiles à coiffer. Référez-vous au tableau ci-dessous :

Température	Type de cheveux
Position 1 à 4	Cheveux fins, décolorés et/ou sensibilisés
Position 5 à 7	Cheveux normaux, colorés et/ou ondulés
Position 8 à 10	Cheveux épais et/ou frisés

- Le témoin lumineux rouge cesse de clignoter quand la température sélectionnée est atteinte. Votre fer à boucler est alors prêt à l'emploi; le témoin rouge reste allumé.
- Utiliser sur cheveux secs ou pratiquement secs. Diviser les cheveux en mèches égales et les peigner avant de les boucler. Appuyer sur le levier de la pince, placer le fer à la moitié de la mèche de cheveux et répartir les cheveux uniformément entre la pince et le tube. Tirer doucement le fer à boucler jusqu'à l'extrémité des cheveux.
- Pour éviter les frisottis, vérifier que les cheveux sont bien enroulés sous la pince, dans le sens voulu pour la boucle. Placer la pince sur le dessus de la mèche pour boucler les cheveux vers l'intérieur. Pour boucler les cheveux vers l'extérieur, placer la pince au-dessous de la mèche.
- Enrouler les cheveux jusqu'à l'endroit où les boucles commenceront, en prenant garde de ne pas mettre le fer en contact avec le cuir chevelu. Maintenir le fer en place pendant quelques secondes, selon la texture et la longueur des cheveux. Dérouler lorsque les cheveux sont chauds (pas brûlants) au toucher. Pour des boucles plus serrées et plus élastiques, enrouler peu de cheveux à la fois. Pour des boucles plus lâches et plus floues, enrouler davantage de cheveux.
- Pour retirer le fer à boucler, appuyer sur le levier de la pince et l'écarter. Pour «fixer» la boucle, attendre que les cheveux soient froids avant de les brosser ou de les peigner.
- Après utilisation, éteignez et débranchez l'appareil. Laissez refroidir avant de le ranger.

ENTRETIEN

Une fois froid et débranché, le fer peut-être essuyé à l'aide d'un chiffon humide. S'assurer qu'il est parfaitement sec avant de le brancher à nouveau.

ENGLISH

CURLING IRON
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

BaByliss Sublim'touch curling iron lets you create professional curls with the greatest of ease!

Please carefully read the instructions for use below before using the appliance.

PRODUCT FEATURES

1. Curling iron - Sublim'touch coating
2. Fast heat up (180 °C)
3. Temperature selector : 10 settings
4. Built-in stand
5. I/O switch
6. Operated indication light
7. Stay-cool tip
8. Swivel cord

USE

Notes :
- The first time you use the unit, you may notice a little steam and a particular odor: this is common and will disappear the next time you use it.
- When you are using the appliance, you might see some steam. Do not be concerned, this could be because of evaporation of the sebum, some residual hair products (leave-in hair care, hairspray, etc.) or excess water that is evaporating from your hair.
- It is possible to use a heat protection spray for optimal protection of the hair.

- Plug in the appliance and switch on.
- Select the desired temperature using the control knob. We recommend using a lower temperature for fine, bleached and/or damaged hair, and a higher temperature for curly, thick and/or difficult-to-style hair. Please refer to the table below:

Temperature	Hair type
Settings 1 to 4	Fine, lightened and/ or damaged hair
Settings 5 to 7	Normal, coloured and/or wavy hair
Settings 8 to 10	Thick and/or curly hair

- The red indicator light will stop flashing when the unit has heated up to the selected temperature. Your curling iron is now ready to use; the red indicator light will stay on.
- Use on dry or nearly dry hair. Divide your hair into equal sections and comb before curling. Press down on the clamp lever, place the curling iron halfway up the section of hair and distribute the hair evenly between the clamp and the barrel. Gently pull the curling iron down to the tips of your hair.
- To avoid crimped ends, make sure they are securely wound under the clamp in the direction of the desired curl. Remember always place the clamp on top of a section when making a curl you want rolled under; place the clamp under the section when making a flip style.
- Wind the hair as far as you want it curled, being careful not to let the curling iron touch the scalp. Hold in place for a few seconds depending on the texture and length of your hair. Unroll once the hair is warm (not hot) to the touch. For tighter, bouncier curls, roll less hair. For loose, free-flowing curls, roll more hair.
- To remove the curling iron, press down on the clamp lever to release your hair. To "set" the curl, wait until your hair has cooled before brushing or combing through.
- After use, switch off and unplug the appliance. Allow to cool before storing away.

MAINTENANCE

Once unplugged and cooled, the curling iron may be wiped with a damp cloth. Make sure that it is completely dry before plugging it in again.

DEUTSCH

LOCKENSTAB
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Mit dem Lockenstab Sublim'touch von BaByliss können ganz einfach meisterhafte Locken erzeugt werden!

Lesen sie vor der Verwendung des Geräts aufmerksam diese Sicherheitshinweise!

EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

1. Lockenstab - Beschichtung Sublim'touch
2. Schnelles Aufheizen - 180 °C
3. Temperaturregler : 10 Positionen
4. Integrierter Ständer
5. Taste "I/O"
6. Betriebsanzeigeleuchte
7. Isolieraufsatz
8. Drehkabel

GEBRAUCH

Anmerkungen:
- Möglicherweise nehmen Sie beim ersten Gebrauch eine leichte Rauchentwicklung und einen seltsamen Geruch wahr: dies geschieht häufig und wird bereits beim nächsten Gebrauch nicht mehr vorkommen.
- Bei jeder Verwendung kann sich etwas Rauch entwickeln. Dies kann aufgrund des Verdampfens von Talg oder Rückständen von Frisierprodukten (Pflegebalsam, der nicht ausgespült zu werden braucht, Haarlack,...) oder im Haar enthaltener Feuchtigkeit vorkommen.
- Gegebenenfalls können Sie ein spezielles Spray verwenden, um das Haar optimal vor der Hitze zu schützen.

- Das Gerät an den Netzstrom anschließen und einschalten.
- Stellen Sie mit dem Temperaturwahlrädchen die gewünschte Temperatur ein. Wir empfehlen Ihnen, niedrigere Temperatur für feines, dekoloriertes und/ oder brüchiges Haar zu wählen, und eine höhere Temperatur für gekräuselites, dickes und/ oder schwer frisierbares Haar. Orientieren Sie sich an der untenstehenden Tabelle:

Temperatur	Haartyp
1 bis 4	Feines, dekoloriertes und/oder brüchiges Haar
5 bis 7	Normales, koloriertes und/oder gewelltes Haar
8 bis 10	Dickes und/oder gekräuseltes Haar

- Die rote Anzeigeleuchte hört auf zu blinken, sobald die gewählte Temperatur erreicht ist. Ihr Lockenstab ist dann betriebsbereit; die rote Anzeige leuchtet ununterbrochen.
- Auf trockenem oder praktisch trockenem Haar benutzen. Das Haar in gleichmäßige Strähnen teilen und gut durchkämmen, bevor es in Locken geformt wird. Den Hebel der Klemme betätigen, den Stab an der Mitte der Strähne ansetzen und das Haar gleichmäßig zwischen Klemme und Zylinder verteilen. Den Lockenstab vorsichtig bis an die Haarspitzen ziehen.
- Um unerwünschtes Kräuseln zu vermeiden, überprüfen Sie bitte, ob das Haar gut um den Stab gewickelt ist und die Locke in der gewünschten Richtung liegt. Für nach innen gebogene Locken die Zange unter die Strähne legen.
- Die Haare bis zu dem Punkt aufrollen, an dem die Locke beginnen soll und darauf achten, daß der Stab nicht mit der Kopfhaut in Berührung kommt. Den Stab je nach Beschaffenheit und Länge des Haars einige Sekunden dort belassen. Entrollen, sobald sich das Haar heiß (nicht glühend) anfühlt. Für festere, elastischere Locken wenig Haar einrollen. Für weichere, fließendere Locken dickere Strähnen verwenden.
- Um den Lockenstab zu entfernen, den Hebel der Klemme betätigen und den Stab entfernen. Zum «Fixieren» der Locke vor dem Kämmen oder Bürsten warten, bis das Haar abgekühlt ist.
- Nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Vor dem Verstauen abkühlen lassen.

PFLEGE

Nachdem der Netzstecker gezogen wurde, kann der Lockenstab mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Überprüfen, dass er vollständig getrocknet ist, bevor Sie ihn erneut anschließen.

NEDERLANDS

KRULTANG
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

De Sublim'touch krultang van BaByliss maakt het mogelijk om professionele krullen te maken met het grootste gemak !

Deze veiligheidsrichtlijnen aandachtig lezen vooraleer het apparaat te gebruiken !

KENMERKEN VAN HET PRODUCT

1. Krultang - Sublim'touch bekleding
2. Snelle opwarming - 180 °C
3. Temperatuurkeuzeknop : 10 standen
4.Ingebouwde staander
5. I/O-knop
6. Aan-verklikkerlampje
7. Isolerend uiteinde
8. Draaisnoer

GEBRUIK

Opmerkingen:
- Het is mogelijk dat u bij het eerste gebruik een lichte rookontwikkeling en een specifieke geur waarneemt: dit komt vaak voor en zal bij het volgende gebruik verdwijnen.
- Tijdens het gebruik kan er lichte stoomontwikkeling ontstaan. Dit kan te wijten zijn aan de verdamping van talg of van restjes haarproducten (haarverzorging zonder te spoelen, haarlak enz.) of aan de in het haar aanwezige vochtigheid.
- U kunt een spray te gebruiken die het haar optimaal beschermt tegen de warmte.

- Het apparaat aansluiten en inschakelen.
- De gewenste temperatuur selecteren door middel van het regelwieltje. We raden u aan een lagere temperatuur te kiezen voor fijn, ontkleurd en/of gevoelig gemaakt haar, en een hoge temperatuur voor gekruld, dik en/of moeilijk te kappen haar. Zie de onderstaande tabel:

Temperatuur	Haartype
Stand 1 tot 4	Fijn, ont- kleurd en/of overgevoelig haar
Stand 5 tot 7	Normaal, gekleurd en/ of golvend haar
Stand 8 tot 10	Dik en/of gekruld haar

- Het rode verklikkerlampje stopt met knipperen als de geselecteerde temperatuur wordt bereikt. Uw krultang is dan gebruiksklaar; het rode lampje blijft aan.
- Gebruiken op droge of nagenoeg droge haren. De haren verdelen in gelijke lokken en deze uitkammen vooraleer te krullen. Op de hendel van de tang drukken, het tangijzer in de helft van de haarlok plaatsen en de haren gelijkmatig verdelen tussen de tang en de buis. Zachtjes aan de krultang trekken tot u het uiteinde van de haren bereikt.
- Om kroezelen van het haar te vermijden, nagaan of de haarlokken goed ingerold zijn onder de tang, in de gewenste krulrichting. De tang boven op de haarlok plaatsen om het haar naar binnen te krullen. Om het haar naar buiten te krullen, de tang onder de haarlok plaatsen.
- Het haar inrollen tot de plaats waar de krullen beginnen en er daarbij op letten dat u het krulijzer niet in contact brengt met de hoofdhuid. Het krulijzer enkele seconden op zijn plaats houden, volgens de textuur en de lengte van het haar. Afrollen als de haarlokken warm (niet gloeiend heet) aanvoelen. Voor strakkere en soepelere krullen weinig haar tegelijk inrollen. Voor lossere en wijdere krullen meer haar inrollen.
- Om de krultang te verwijderen, op de hendel van de tang drukken en de tang openspreiden. Om de krul te "fixeren" wachten tot de haren koud zijn vooraleer deze te borstelen of te kammen.
- Na gebruik het apparaat uitschakelen en loskoppelen. Laten afkoelen vooraleer op te bergen.

ONDERHOUD

Zodra de krultang koud is en de stekker is uitgetrokken, kunt u de tang schoonvegen met een vochtige doek. Nagaan of de tang wel perfect droog is vooraleer u ze opnieuw aansluit.

ITALIANO

FERRO ARRICCIACAPELLI
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Il ferro arricciacapelli Sublim'touch di BaByliss permette di creare riccioli da professionisti con la massima facilità!

Leggere attentamente le presenti istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio!

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

1. Ferro arricciacapelli - Rivestimento Sublim'touch
2. Rapido raggiungimento della temperatura di utilizzo - 180 °C
3. Selettori di temperatura : 10 posizioni
4. Supporto integrato
5. Pulsante "I/O"
6. Spia luminosa di funzionamento
7. Punta isolante
8. Cavo girevole

UTILIZZO

Osservazioni:
- Al primo utilizzo, è possibile notare un leggero fumo che si sprigiona e un odore particolare. La cosa è normale e scompare dall'utilizzo successivo.
- Ad ogni utilizzo, è possibile che si sprigioni una leggera quantità di fumo. La cosa può essere dovuta all'evaporazione del sebo, al resto di un prodotto per la cura dei capelli (prodotti senza risciacquo, lacca, ecc.) o all'umidità residua contenuta nel capello.
- È possibile utilizzare uno spray protettivo contro il calore per una protezione ottimale della capigliatura.

- Attaccare l'apparecchio alla corrente e accendere.
- Selezionare la temperatura desiderata grazie all'apposita rotella. Si raccomanda di scegliere una temperatura più bassa per capelli sottili, scoloriti e/o sensibili, e una temperatura elevata per capelli ricci, spessi e/o difficili da acconciare. Fare riferimento alla seguente tabella:

Temperatura	Tipo di capelli
Posizioni da 1 a 4	Capelli fini, scoloriti e/o sfibrati
Posizioni da 5 a 7	Capelli normali, colorati e/o ondulati
Posizioni da 8 a 10	Capelli spessi e/o ricci

- La spia luminosa rossa smette di lampeggiare quando viene raggiunta la temperatura selezionata. Il ferro arricciacapelli è, a questo punto, pronto per essere utilizzato; la spia rossa resta accesa.
- Utilizzare su capelli asciutti o quasi. Dividere i capelli in ciocche uguali e pettinarli prima di arricciarli. Premere la leva della pinza, posizionare il ferro a metà della ciocca e ripartire i capelli in modo uniforme fra pinza e tubo.Tirare delicatamente il ferro arricciacapelli fino all'estremità dei capelli stessi.
- Per evitare le piccole ciocche ricciute, controllare che i capelli siano avvolti bene sotto la pinza nel senso desiderato per il riccio. Posizionare la pinza sulla parte superiore della ciocca per arricciare i capelli verso l'interno. Per arricciare i capelli verso l'esterno, posizionare la pinza sotto la ciocca.
- Avvolgere i capelli fino al punto in cui avranno inizio i riccioli, facendo attenzione a non toccare il cuoio capelluto con il ferro. Mantenere il ferro in posizione per alcuni secondi secondo la struttura e la lunghezza dei capelli. Procedere allo svolgimento quando, al tatto, i capelli risultano caldi (ma non troppo caldi). Per ottenere ricci più fitti e più elastici, avvolgere pochi capelli per volta. Per ottenere meno riccioli più morbidi e vaporosi, avvolgere più capelli.
- Per togliere il ferro arricciacapelli, premere la leva della pinza e allontanare. Per «fissare» il ricciolo, aspettare che i capelli si siano raffreddati prima di spazzolarli o pettinarli.
- Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla corrente. Lasciarlo raffreddare prima di riporlo.

CURA DELL'APPARECCHIO

Una volta staccato dalla corrente e raffreddato, è possibile asciugare il ferro con un panno umido. Verificare che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di riattaccarlo alla corrente.

ESPAÑOL

TENACILLAS
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Las tenacillas Sublim'touch de BaByliss permiten crear bucles profesionales con la mayor facilidad.

¡Lea atentamente estas consignas de seguridad antes de utilizar el aparato!

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

1. Tenacillas - Revestimiento Sublim'touch
2. Se alcanza rápidamente la temperatura ideal - 180 °C
3. Variador de temperatura de 10 posiciones
4. Soporte integrado
5. Interruptor «I/O»
6. Piloto luminoso encendido/apagado
7. Remate aislante
8. Cabo rotativo

UTILIZACIÓN

Observaciones:
- Es posible que la primera vez que lo utilice perciba una ligera emanación de humo y un olor particular. Es algo frecuente que desaparecerá tras el primer uso.
- Al utilizarlo, es posible que advierta una ligera emanación de humo. Puede tratarse de evaporación de grasa o de restos de productos capilares (acondicionador sin aclarado, laca ...) o de la humedad contenida en el pelo.
- Utilice un producto termoprotector en aerosol para lograr una protección máxima del cabello.

- Conecte el aparato y enciéndalo.
- Seleccione la temperatura deseada gracias a la rueda de control. Le recomendamos que elija una temperatura más baja para el cabello fino, decolorado o estropeado y una temperatura elevada para el pelo rizado, áspero o difícil de peinar. Consulte la tabla adjunta:

Temperatura	Tipo de cabello
Posición 1 a 4	Cabello fino, decolorado o estropeado
Posición 5 a 7	Cabello normal, teñido y ondulado
Posición 8 a 10	Cabello grueso o rizado

- El indicador luminoso dejará de parpadear cuando se alcance la temperatura seleccionada. A partir de ese momento, las tenacillas están listas para su uso y el indicador permanece encendido.
- Se utiliza sobre el cabello seco o prácticamente seco. Divida el cabello en mechones iguales y péinelo antes de rizarlo. Abra la pinza, coloque las tenacillas a la mitad del mechón y distribuya de manera uniforme el cabello entre la pinza y el tubo. Tire suavemente de las tenacillas hasta llegar a las puntas.
- Para evitar la formación de rizos, compruebe que el cabello está bien enroscado en la pinza, en el sentido del bucle. Poner la pinza por encima de la mecha para enroscar los cabellos hacia el interior. Para formar bucles hacia el exterior poner la pinza por debajo de la mecha.
- Enroscar el cabello hasta el lugar en donde empezarán los bucles, teniendo cuidado de no tocar el cuero cabelludo con el tubo térmico. Mantener el moldeador en su lugar durante algunos segundos, según la textura y el largo del pelo. Desenroscar cuando el cabello esté caliente al tacto (no demasiado calientes). Para obtener bucles más marcados y más elásticos, enroscar poco pelo cada vez. Para obtener bucles más sueltos, enrocar más pelo.
- Para retirar las tenacillas, vuelva a abrir la pinza y apártelas. Para "fijar" los rizos, espere a que el cabello esté frío antes de cepillarlo o peinarlo.
- Después de utilizar el aparato, apáguelo y desconéctelo. Déjelo que se enfríe antes de guardarlo en su sitio.

MANTENIMIENTO

Una vez frías y desenchufadas, las tenacillas pueden limpiarse con ayuda de un trapo húmedo.
Compruebe que están totalmente secas antes de enchufarlas de nuevo.

PORTUGUÊS

FERRO DE ENCARACOLAR
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

O ferro de encaracolar Sublim'touch da BaByliss permite criar caracós de nível profissional com a maior facilidade!

Leia atentamente estes conselhos de segurança antes de utilizar o aparelho pela primeira vez!

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

1. Ferro de encaracolar - Revestimento Sublim'touch
2. Aquecimento rápido - 180 °C
3. Selector de temperatura : 10 posições
4. Suporte integrado
5. Botão "I/O"
6. Luz piloto de funcionamento
7. Ponta isolante
8. Cable giratorio

UTILIZAÇÃO

Observações:
- Na primeira utilização, é possível que note uma ligeira emanação de fumo e um cheiro específico. Isto é normal e desaparecerá na próxima utilização.
- É possível que, em cada utilização do aparelho, note uma ligeira emissão de fumo. Tal pode dever-se à evaporação de sebo ou de um resto de produtos capilares (creme sem lavagem, laca, etc.) ou da humidade contida no cabelo.
- Pode usar um spray de protecção térmica para que o cabelo não fique seco.

- Ligue o aparelho à corrente e acenda- o.
- Escolha a temperatura desejada com o selector. De um modo geral, recomenda-se escolher uma temperatura mais baixa para cabelos finos, oxigenados e/ou estragados, e uma temperatura alta para cabelos frisados, espessos e/ ou difíceis de pentear. Consulte o quadro seguinte:

Temperatura	Tipo de cabelos
Posição 1 a 4	Cabelos finos, oxigenados e/ou sensibilizados
Posição 5 a 7	Cabelos normais, pintados e/ou ondulados
Posição 8 a 10	Cabelos grossos e/ou frisados

- O indicador luminoso encarnado deixa de estar intermitente quando é atingida a temperatura escolhida. O ferro de encaracolar está pronto para ser utilizado; o indicador luminoso mantém-se aceso.
- Utilize em cabelos secos ou quase secos. Divida os cabelos em mechas iguais e penteie antes de os encaracolar. Carregue na alavanca da pinça, coloque o ferro a meio da mecha e reparta uniformemente os cabelos entre a pinça e o tubo. Faça deslizar o ferro de encaracolar até à extremidade do cabelo.
- Para evitar o frisamento, verifique que os cabelos estão bem enrolados sob a pinça, no sentido pretendido para o caracol. Coloque a pinça por cima da mecha para encaracolar o cabelo para dentro. Para encaracolar para o cabelo para fora, coloque a pinça por baixo da mecha.
- Enrole o cabelo até ao ponto onde começarem os caracós, tendo o cuidado de não deixar o ferro tocar no couro cabeludo. Mantenha o ferro assim durante alguns segundos, consoante a espessura e o comprimento dos cabelos. Desenrole quando os cabelos aquecerem (não excessivamente). Para obter caracós mais apertados e elásticos, enrole pouco cabelo de cada vez. Para obter caracós mais largos e soltos, enrole mais cabelo de cada vez.
- Para retirar o ferro de encaracolar, carregue na alavanca da pinça e afaste-o. Para «fixar» o caracol, espere que os cabelos arrefeçam antes de os escovar ou pentear.
- Após a utilização, apague e desligue o aparelho. Deixe-o arrefecer antes de o guardar.

MANUTENÇÃO

Uma vez arrefecido e desligado, o ferro pode ser limpo com um pano húmido. Assegure-se de que está completamente seco antes de o ligar de novo.

DANSK

KRØLLEJERN
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Krøllejernet Sublim'touch fra BaByliss giver dig mulighed for, på meget enkel vis, at lave professionelle krøller!

Læs sikkerhedsforanstaltningerne omhyggeligt inden apparatet tages i brug!

PRODUKTETS EGENSKABER

1. Krøllejern - Sublim'touch belægning
2. Hurtig opvarmning - 180 °C
3. Temperaturindstillingsknap : 10 indstillinger
4. Indbygget holder
5. "I/O"-knap
6. Kontrollys der lyser når apparatet er tændt
7. Isolerende endestykke
8. Drejelig ledning

BRUG

Bemærkninger:
- Det er muligt, når du anvender apparatet første gang, at der kan forekommde lidt røg og en speciel lugt: Dette er normalt og forsvinder efter anvendelse af apparatet første gang.
- Der kan under hver anvendelse forekomme en let røg. Bliv ikke bekymret. Dette kan skyldes fordampning af talg, nogle tilbageværende hårprodukter (hårplejemidler, der skal blive siddende i håret, hårspray, osv.) eller overskydende vand, der fordamper fra dit hår.
- Det er muligt at anvende en spray til beskyttelse mod varme for optimal beskyttelse af håret.

- Sæt stikket i stikkontakten og tænd for apparatet.
- Vælg den ønskede temperatur med indstillingsknappen. Vi anbefaler dig at vælge en laveretemperatur til fint, affarvet og/eller skrøbeligt hår og en højere temperatur til krøllet og tykt hår og/eller til hår der er vanskeligt at sætte. Se nedenstående vejledende oversigt:

Temperatur	Hårtype
Indstilling 1 til 4	Fint, affarvet og/eller skrøbeligt hår
Indstilling 5 til 7	Normalt, farvet og/ eller bølget hår
Indstilling 8 til 10	Tykt og/eller krøllet hår

- Det røde kontrollys holder op med at blinke, når den valgte temperatur er opnået. Dit krøllejern er således klar til brug. Det røde kontrollys bliver ved med at være tændt.
- Bruges til tørt eller næsten tørt hår. Fordel håret i lige tykke lokker og red det igennem inden du kruller det. Tryk på klemmens udløser, så klemmen løftes fra tromlen. Sæt krøllejernet midt på hårlokken og fordel håret jævnt mellem klemmen og tromlen. Træk forsigtigt krøllejernet ned til hårspidserne.
- For at undgå krusede spidser skal De sikre Dem, at disse er drejet rigtigt under klemmen i den ønskede krølles retning. Husk altid at anbringe klemmen oven på lokken, når De laver en krølle, som De vil have vendt indad; anbring klemmen under lokken, når De vil lave en udadvendt frisure.
- Rul håret så langt op, som De ønsker det krøllet, men pas på at jernet ikke kommer i berøring med hårbunden. Hold det i samme stilling i nogle få sekunder, afhængig af hårtype og længde. Rul jernet ud når håret er håndvarmt (ikke hedt). Til tætte og faste krøller rulles mindre lokker op. Til løse naturlige krøller, rulles mere hår op.
- For at trække krøllejernet ud, trykkes igen på klemmens udløser så klemmen løftes. For at "fastlåse" krøllen skal du vente med at børste eller kamme håret til det er afkølet.
- Sluk apparatet og tag stikket ud efter brug. Lad det køle af inden opbevaring.

VEDLIGEHOLDELSE

Når apparatet er afkølet og frakoblet kan det tørres af med en let fugtig klud. Sørg for at krøllejernet er fuldstændig tørt inden det tilsluttes igen.

SVENSKA

LOCKTÅNG
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Med Sublim'touch locktång från BabyLiss kan du skapa proffsiga lockar ännu lättare!

Läs noggrant dessa säkerhetsföreskrifter innan du använder apparaten!

PRODUKTEGENSKAPER

1. Locktång - Sublim'touch belägggning
2. Snabb uppvärmning - 180 °C
3. Temperaturväljare – 10 lägen
4. Inbyggt stativ
5. Knapp "I/O"
6. Ljusindikator visar att apparaten är igång
7. Isolerad topp
8. Vridbar sladd

ANVÄNDNING

Obs:
- Vid första användningen är det möjligt att du upptäcker en viss röktuveckling och en speciell lukt: detta är helt normalt och försvinner vid följande användning.
- Det kan hända att det ryker en aning då du använder apparaten. Du behöver inte vara orolig. Detta kan bero på att hårtalg, rester av hårvårdsprodukter (hårspray, balsam etc.) eller överflödigt vatten avdunstar från håret.
- Du kan använda en värmeskyddsspray för optimalt skydd av håret.

- Anslut apparaten och sätt på den.
- Välj önskad temperatur med hjälp av inställningsratten. Vi rekommenderar att man väljer en lägre temperatur för tunnare, blekt och/eller känsligt hår och en högre temperatur för lockigt eller tjockt hår och/eller svårskött hår. Jämför med tabellen nedan:

Temperatur	Hårtyp
Läge 1-4	Fint, blekt och/eller sprött hår
Läge 5-7	Normalt, färgat och/ eller permanentat
Läge 8-10	Tjockt och/eller lockigt

- Den röda kontrollampan slutar blinka när önskad temperatur uppnåtts. Locktången är då klar att använda. Den röda kontrollampan fortsätter att lysa.
- Använd på torrt eller nästan torrt hår. Dela upp håret i lika stora slingor och kamma dem innan du lockar. Tryck på hävarmen för att öppna, placera locktången på mitten av hårslingan och fördela håret jämnt längs locktångens rör. Dra locktången försiktigt ner mot hårtopparna.
- För att undvika krusiga hårtoppar bör man noga kontrollera att de ligger väl upprullade runt tångens uppvärmda del i önskad riktning. Vill man locka håret inåt placerar man tången ovanpå locken och rullar inåt. För att rulla håret utåt placerar man tången under hårlocken.
- Rulla upp hårlocken ända till hårrötterna. Var försiktig så att ni inte kommer i kontakt med huvudsvålen. Håll locktången på plats några sekunder, beroende på hårets tjocklek och längd. Rulla av locken, när håret känns varmt (inte hett). Vill man ha fastare lockar, rullar man upp mindre hår åt gången. För större, lösare lockar arbetar man med tjockare lockar.
- För att släppa slingan, tryck åter på hävarmen och lossa slingan. För att "fixera" locken, borsta eller kamma inte håret förrän det har svalnat.
- Stäng av och koppla ur apparaten efter användning. Låt apparaten svalna innan du lägger bort den.

UNDERHÅLL

Då locktången kallnat och sladden dragits ur väggen kan den rengöras med en fuktig duk.
Försäkra dig om att tången är fullständigt torr innan du ställer undan den.uppåt så långt som önskas.

NORSK

KRØLLTANG
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Krølltangen Sublim'touch fra BabyLiss gir deg mulighet til å lage profesjonelle krøller meget enkelt!

Les disse sikkerhetsanvisningene grundig før apparatet tas i bruk!

PRODUKTEGENSKAPER

1. Krølltang - Sublim'touch belegg
2. Rask oppvarming - 180 °C
3. Temperaturvelger : 10 innstillinger
4. Innebygget stativ
5. "I/O"-knapp
6. Indikatorlampe for bruk
7. Isolerende tupp
8. Roterende ledning

BRUK

Merknader:
- Ved førstegangs bruk vil det lukne forekomme litt røyk og en spesiell lukt: Dette er normalt og vil forsvinne neste gang apparatet brukes.
- Det kan komme litt damp hver gang du bruker apparatet. Dette kan være på grunn av damp fra sebum, rester av hårpleieprodukter (hårspray, etc.) eller overflødig vann fra håret.
- Det er mulig å bruke en beskyttelsesspray mot varme for en optimal beskyttelse av håret.

- Stikk støpslet i stikkontakten og slå på apparatet.
- Velg ønsket temperatur med innstillingsknappen. Vi anbefaler deg å velge en lavere temperatur til fint, bleket og/eller slitt hår og en høyere temperatur til krøllet og tykt hår og/eller til hår som er vanskelig å style. Se veiledende oversikt nedenfor:

Temperatur	Hårtype
Innstilling 1 til 4	Fint hår, bleket og/ eller sensibelt hår
Innstilling 5 til 7	Normalt hår, farget og/eller krøllet hår
Innstilling 8 til 10	Tykt hår og/eller kruset hår

- Det røde kontrollyset slutter å blinke når valgt temperatur er oppnådd. Krølltangen er da klar til bruk. Det røde kontrollyset fortsetter å være tent.
- Kan brukes på tørt eller nesten tørt hår. Del hår inn i like store deler og gre dem før du krøller dem. Trykk inn klypens hendel, plasser tangen midt på hårlengden og fordel håret jevnt mellom klypen og røret. Dra tangen forsiktig helt ut i enden av håret.
- For å unngå at hårtuppene kruses bør du passe på at tuppene er bøyd under skjeen i ønsket krøllretning. Husk alltid å legge skjeen ovenpå hårlokken når du ønsker å krølle håret innover; legg den under hårlokken når du ønsker en vippeeffekt utover.
- Rull håret opp så langt som du selv ønsker, men pass på at tangen ikke rører hodebunnen. Hold tangen på plass et par sekunder, alt etter hvor tykt og langt håret du har. Løsne så snart håret kjennes varmt (ikke for varmt). For settere krøll ruller du opp små hårlokker, ønsker du løs, lett krøll fordeler du håret i større lokker.
- Trykk inn klypens hendel og åpne klypen for å fjerne krølltangen. For å få krøllene til å «feste seg», vent til håret er kaldt med å børste eller kamme det.
- Slå apparatet av etter bruk og trekk støpslet ut av stikkontakten. La apparatet avkjøles før det legges på plass.

VEDLIKEHOLD

Så snart tangen er kald og fraktoblet strømnettet, kan jernet tørkes av med en fuktig klut. Pass på at det er fullstendig tørt før du setter i støpselet igjen.

SUOMI

KIHARRIN
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

BabyLissin Sublim'touch-kihartimella saat ammattimaiset kiharat vaivattta!

Lue huolellisesti turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöä!

TUOTTEEN OMINAISUUDET

1. Kiharrin - Sublim'touch pinnoite
2. Nopea kuumeneminen - 180 °C
3. Lämpötilan valitsin : 10 asentoa
4. Sisäänrakennettu teline
5. Virtakytkin
6. Käytön ilmaiseva merkkivalo
7. Eristetty pää
8. Pyörivä johto

KÄYTTÖ

Huomautukset:
- Ensimmäisen käytön yhteydessä on mahdollista, että huomaat laitteesta tulevan hiukan savua ja savunhajun: se on yleistä ja häviää seuraavalla käyttökerralla.
- Laitteesta voi tulla jokaisen käyttökerran aikana hieman savua. Se voi johtua talin tai hiustenhoitotuotteiden (joita ei huuhdota pois, hiuslakat jne) jäänteiden haihtumisesta tai hiusten kosteudesta.
- Voit suojata hiuksia suojaavalla suihkeella laitteen kuumuutta vastaan.

- Pane pistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle.
- Valitse säätölevyn avulla haluamasi lämpötila. Suosittelemme hennoille, vaalennetuille ja/tai hauraille hiuksille alinta lämpötilaa ja kiharille, paksuille ja/tai vaikeasti kammattaville hiuksille korkeaa lämpötilaa. Ks. alla olevaa taulukkoa:

Lämpötila	Hiustyyppi
Asennot 1 - 4	Ohuet, vaalennetut ja/tai herkät hiukset
Asennot 5 - 7	Normaalit, värjätyt ja/ tai aaltoilevat hiukset
Asennot 8 - 10	Paksut ja/tai kiharat hiukset

- Punainen merkkivalo lakkaa vilkkumasta, kun valittu lämpötila on saavutettu. Kiharrin on käyttövalmis. Punainen merkkivalo jää palamaan.
- Käytä kuiviin tai melkein kuiviin hiuksiin. Jaa hiukset samankokoisiin osiin ja kampaa ne ennen kähertämistä. Paina pihtien kahvasta, aseta rauta hiussuortuvan puoleen väliin ja jaa hiukset tasaisesti pihdin ja rullan väliin. Vedä rauta varovasti hiusten latvoihin saakka.
- Voidaksesi välttää päiden taipumista varmista että hiukset on kierretty huolellisesti kielen alle haluamassasi suunnassa. Laita kieli aina sen hiusnipun päälle, jonka haluat kihartaa alaspäin. Laita kieli hiusnipun alle kääntäessäsi hiuksia ylöspäin. Kierrä hiuksia niin pitkälle kuin haluat niiden kihartuvan, mutta varo koskettamasta ihoa.
- Anna vaikuttaa muutama sekunti hiusten laadusta ja pituudesta riippuen. Kierrä piippaussakset pois hiusten ollessa lämpimät (ei kuumat). Jos haluat enemmän kiharuutta, kierrä pienempi hiusnippu ja jos haluat vähemmän, kierrä suurempi hiusnippu.Kun irrotat piippaussaksia, paina automaattista kiharoiden irrotuspainiketta ja vedä sakset pois.
- Ottaaksesi kähertimen pois, paina kahvasta ja avaa. Anna hiusten jäähtyä ennen kuin harjaat tai kampaat ne, että kiharat ehtivät "kiinnittyä".
- Sammuta laite ja irrota pistoke käytön jälkeen. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin panet sen paikoilleen.

HUOLTO

Kun rauta on jäähtynyt ja irrotettu pistorasiasta, se voidaan pyyhkiä kosteella rievulla. Varmista, että rauta on täysin kuiva ennen kuin

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΨΑΛΙΔΙ ΓΙΑ ΜΠΟΥΚΛΕΣ
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Με το ψαλίδι για μπούκλες από Sublim'touch της BabyLiss μπορείτε πάρα πολύ εύκολα να δημιουργείτε μπούκλες όπως κι ένας επαγγελματίας!

Διαβάστε προσεκτικα τισ συμβουλεσ ασφαλειασ πριν να χρησιμοποιησετε τη συσκευη!

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Ψαλίδι κατσαρώματος - Επίστρωση από Sublim'touch
2. Ταχεία άνοδος της θερμοκρασίας - 180 °C
3. Κουμπί επιλογής της θερμοκρασίας : 10 θέσεις
4. Ενσωματωμένη βάση στήριξης
5. Κουμπί έναρξης/διακοπής λειτουργίας «I/O»
6. Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας
7. Μονωτικό άκρο
8. Περιστρεφόμενο καλώδιο

ΧΡΗΣΗ

Σημειώσεις:
- Την πρώτη φορά της χρήσης, είναι πιθανόν να παρατηρήσετε μια ελαφρά απελευθέρωση καπνού και μια ιδιαίτερη οσμή: κάτι τέτοιο είναι συχνό και θα εξαφανιστεί με την επόμενη χρήση.
- Σε κάθε χρήση είναι πιθανό να υπάρξει μια ελαφριά διαφυγή καπνού. Κάτι τέτοιο μπορεί να οφείλεται στην εξάτμιση του συμήγματος ή στα υπολείμματα των προϊόντων περιποίησης των μαλλιών (περιποίηση σε σταγγά μαλλιά, λακ, ...) ή στην υγρασία των μαλλιών.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάποιο σπρέι προστασίας κατά της θερμότητας για άριστη προστασία των μαλλιών.

- Βάζετε τη συσκευή στην πρίζα και την ανάβετε.
- Επιλέγετε τη θερμοκρασία που θέλετε από τη ροδέλα ρύθμισης. Σας συνιστούμε να επιλέγετε μία πιο χαμηλή θερμοκρασία για τα μαλλιά που είναι λεπτά, ξεβαμένα και/ή ευαίσθητα, και μία πιο υψηλή θερμοκρασία για μαλλιά φριζαρισμένα, χοντρά και/ή δύσκολα στο χτένισμα. Δείτε τον παρακάτω ενδεικτικό πίνακα:

Θερμοκρασία	Τύπος μαλλιών
Θέση 1 έως 4	Μαλλιά λεπτά, ρωματισμένα, πάρα πολύ ευαίσθητα
Θέση 5 έως 7	Μαλλιά κανονικά, βαμμένα και/ή με κυματισμούς
Θέση 8 έως 10	Μαλλιά χοντρά και/ή κατσαρά

- Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία σταματάει να αναβοσβήνει όταν το ψαλίδι φτάσει στη θερμοκρασία που έχετε επιλέξει. Το ψαλίδι για μπούκλες είναι έτοιμο και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη.
- Χρησιμοποιείτε σε καλά στεγνά ή σχεδόν στεγνά. Χωρίζετε τα μαλλιά σε τούφες ίδιου μεγέθους και τις χτενίζετε πριν τις κάνετε μπούκλες. Πατάτε στο μοχλό της λαβίδας, τοποθετείτε το ψαλίδι στη μέση της τούφας και ξεχωρίζετε ομοιόμορφα τα μαλλιά μεταξύ της λαβίδας και του σωλήνα. Τραβάτε απαλά το ψαλίδι για μπούκλες μέχρι την άκρη των μαλλιών.
- Για να αποφύγετε το φριζάρισμα, βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά είναι καλά τυλιγμένα κάτω από τη λαβίδα και προς την κατεύθυνση που επιθυμείτε να έχει η μπούκλα. Τοποθετείτε την λαβίδα από πάνω από την τούφα για να κάνετε μπούκλες προς τα μέσα. Για να κάνετε μπούκλες προς τα έξω, τοποθετείτε την λαβίδα από κάτω από την τούφα.
- Τυλίγετε τα μαλλιά μέχρι εκεί όπου θέλετε να αρχίζουν οι μπούκλες, προσέχοντας ώστε το ψαλίδι να μην έρθει σε επαφή με το δέρμα του κεφαλιού. Κρατάτε το ψαλίδι στη θέση αυτή για μερικά δευτερόλεπτα, ανάλογα με την υφή και το μήκος των μαλλιών. Ξετυλίγετε λίγο μαλλιά κάθε φορά. Για πιο χαλαρές μπούκλες και μπούκλες με κίνηση, ξετυλίγετε περισσότερα μαλλιά.
- Για να απομακρύνετε το ψαλίδι για μπούκλες, πατάτε το μοχλό της λαβίδας και το αφήνετε. Για να «φιξάρετε» την μπούκλα, περιμένετε μέχρι τα μαλλιά να κρυώσουν πριν τα βουρτσίσετε ή τα χτενίσετε.
- Μετά τη χρήση αβήνετε τη συσκευή και την βγάζετε από την πρίζα. Περιμένετε να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αφού βγάλετε το ψαλίδι από την πρίζα και αφήσετε να κρυώσει, μπορείτε να το καθαρίσετε με ένα υγρό πανί. Βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνό πριν το βάλετε πάλι στην πρίζα.

MAGYAR

HAJSÜTŐVAS
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

A BabyLiss Sublim'touch hajsütőjével professzionális hullámok készíthetőek a lehető legkönnyebben!

Olvassa el figyelmesen a biztosági utasításokat, mielőtt a készüléket használná!

A TERMÉK JELLEMZŐI

1. Hajsütővas - Sublim'touch bevonat
2. Gyors felmelegedés - 180 °C
3. Hőmérséklet-választó kapcsoló : 10 állás
4. Beépített tartó
5. "I/O" gomb
6. Működést jelző lámpa
7. Hőszigetelt végződés
8. Forgó tápvezeték

HASZNÁLATA

Megjegyzések:
- Első használatnál előfordulhat, hogy enyhe füstöt és jellegzetes szagot érez: ez gyakran előfordul és megszűnik a következő használat után.
- Minden használat közben előfordulhat enyhe füstképződés. Ez keletkezhet a faggyú (sebum) elpárolgása vagy hajápolószer-maradvány (öblítés nélküli hajpakolás, lakk stb.), vagy a haj nedvessége következtében.
- Használhat a hővel szemben ellenálló védő spray-t, a haj optimális védelme érdekében.

- Dugja az üzemdrót villásdugóját a konnektorba és kapcsolja be az indító gombot.
- A beállító korong segítségével válassza ki a kívánt hőmérsékletet. Alacsonyabb hőmérséklet kiválasztását javasoljuk a vékony szálú, szókitett illetve érzékeny hajhoz, magasabb hőmérsékletet pedig a göndör, erős szálú vagy nehezen kifésülhető hajhoz. Használja az alábbi táblázatot:

Hőmérséklet	A haj típusa
1 – 4 pozíció	Vékony, szókitett és / vagy gyenge szálú haj
5 – 7 pozíció	Normál, festett és/ vagy hullámosított haj
8 – 10 pozíció	Vastag és/vagy göndör haj

- A piros jelzőlámpa villogása leáll, amikor a kiválasztott hőmérséklet elérte; a piros lámpa égve marad.
- Száraz vagy gyakorlatilag szraz hajon kell használni. Ossza fel a haját egyenletes tincsekre, és fésülje ki, mielőtt hozzálátna a göndörítéshez. Nyomja le a csipesz emelőjét, helyezze a hajsütővasat a hajtincs hosszának a közepére, és ossza el a hajat egyenletesen a csipesz és a sütővas hengere között. Finoman húzza fel a hajsütővasat a haj végéig.
- Helyezze a csipeszt a hajtincs fölé, ha azt akarja, hogy a fürt befele csavarodjon. Ha azt akarja, hogy a haj kifele csavarodjon, helyezze a csipeszt a hajtincs alá.
- Tekerje fel a hajat addig a pontig, ahonnan a hullámnaak (fürtnek) kezdődnie kell, vigyázva arra, hogy a vas ne érintse meg a fejbőrt. Tartsa a vasat egy pár másodpercig a hajon, a hajszálak természete és hajuk hosszának függvényében. Tekerje le a tincset amikor a haj érintése meleg (nem forró). Még szorosabb és rugalmasabb fürtök kialakítására, tekerjen fel kisebb hajtincseket. Szétfolyóbb, elmosottabb hullámok készítéséhez, nagyobb hajtincseket használjon.
- A hajsütővas kivételéhez azt emelőt megnyomva nyissa szét a csipeszt. A göndörítés „rögzítéséhez" várja meg, míg a haja lehűl, mielőtt kikefélné, vagy kifésülné.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az üzemkábelt a konnektorból. Hagyja lehűlni elpakolás előtt.

KARBANTARTÁS

A kihűlt és a csatlakozóból kihúzott hajsütővasat nedves törlőruhával lehet tisztítani. Mielőtt újra csatlakoztatná a hálózathoz, győződjön meg róla, hogy teljesen megszáradt.

POLSKI

LOKÓWKA
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Lokówka Sublim'touch firmy BabyLiss pozwala robić profesjonalne loki z nieporównywalną łatwością!

Przed użyciem urządzenia, dokładnie przeczytać poniższe przepisy bezpieczeństwa!

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

1. Lokówka - Powłoka Sublim'touch
2. Szybkie nagrzewanie - 180 °C
3. Przełącznik temperatury : 10 ustawień
4. Wbudowany stojak
5. Przycisk „I/O"
6. Kontrolka pracy
7. Końcówka z izolacją
8. Obrotowy przewód

OBSŁUGA

Uwagi:
- Przy pierwszym użyciu, z prostownicy może wydobywać się niewielka ilość dymu i specyficzny zapach: jest to częste zjawisko i zniknie przy kolejnym użyciu.
- Przy każdym użyciu możliwe jest delikatne wydobywanie się dymu. Spowodowane jest to parowaniem sebum lub pozostałości produktu do pielęgnacji włosów (odżywka bez spłukiwania, lakier ...) lub resztek wilgoci zawartej we włosie.
- Można użyć sprayu zabezpieczającego przed wysoką temperaturą dla optymalnej ochrony włosów.

- Włączyć do prądu i uruchomić aparat.
- Wybierz odpowiednią temperaturę za pomocą pokrętła. Zalecamy wybranie niższej temperatury w przypadku włosów cienkich, rozjaśnianych i/lub wrażliwych oraz temperaturę wyższą w przypadku włosów mocno kręconych, gęstych i/lub trudnych w układaniu. Zakres temperatur podaje poniższa tabela:

Temperatura	Rodzaj włosów
Położenie od 1 do 4	Włosy cienkie, rozjaśniane i/lub wrażliwe
Położenie od 5 do 7	Włosy normalne, farbowane i/lub po trwałej ondulacji
Położenie od 8 do 10	Włosy grube i/lub kręcone

- Czerwona kontrolka przestanie migać gdy wybrana temperatura zostanie osiągnięta. Twoja lokówka jest gotowa do pracy; czerwona kontrolka pozostanie zapalona.
- Stosować na suche lub prawie suche włosy. Podzielić włosy na równe kosmyki i wyczesać przed podwinięciem. Nacisnąć na dźwignienkę szczypców, umieścić żelazko w połowie kosmyka i rozłożyć równomiernie włosy między szczypcami a korpusem aparatu. Przeciągnąć delikatnie żelazko aż po same końcówki włosów.
- Aby uniknąć efektu kędzierzawych loków, sprawdzić czy włosy są dokładnie nakręcone na lokówkę w kierunku skrętu loków. Umieścić kleszcze powyżej włosów, aby uzyskać loki skręcane do środka. Aby loki skręcić na zewnątrz, umieścić kleszcze poniżej kosmyka włosów.
- Nakręcić włosy na lokówkę do miejsca gdzie mają zaczynać się loki uważając, aby nie dotknąć skóry głowy nagrzaną powierzchnią lokówki. Pozostawić lokówkę na włosach przez kilka sekund w zależności od grubości włosów i ich długości. Wysunąć lokówkę, kiedy włosy przy dotknięciu są ciepłe (ale nie gorące). Aby uzyskać silniej skręcone i giętkie loki, podzielić włosy na niewielkie kosmyki. Natomiast efekt loków luźniej skręconych, uzyskuje się nakręcając grubsze kosmyki włosów.
- W celu zdjęcia żelazka z włosów, nacisnąć na dźwignienkę szczypców i wyjąć aparat. Aby utrwalić loki, odczekać do ostygnięcia włosów przed ich wyszczotkowaniem lub wyczesaniem.
- Po użyciu, wyłączyć aparat wyjmując wtyczkę z prądu. Pozostawić do ostygnięcia.

KONSERWACJA

Lokówkę można czyścić wilgotną szmatką, wyłączając ją uprzednio z prądu i wystudzając. Upewnić się czy jest sucha przed jej ponownym włączeniem do sieci.

ČESKY

KULMA
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Pomocí kulmy Sublim'touch značky Babyliss snadno vytvoříte vlny jako od profesionálního kadeřníka.

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny!

VLASTNOSTI VÝROBKU

1. Kulma - Kryt z Sublim'touch
2. Rychlé zahřátí - 180 °C
3. Přepínače teploty - 10 stupňů
4. Vestavěná podpěra
5. Tlačítko „I/O"
6. Provozní světelná kontrolka
7. Izolační nástavec
8. Otočná šňůra

POUŽITÍ

Poznámky :
- Při prvním použití se může stát, že se uvolní trochu kouře a specifický zápach: je to zcela běžné a při dalším použití jev vymizí.
- Při každém použití je možné, že se z přístroje uvolní lehký obláček kouře. Nemusíte se však znepokojovat, může docházet k vypařování kožního mazu, zbytků vlasových přípravků (vlasové péče, laku na vlasy, atd.)nebo zbytkové vody, která se vypařuje z vašich vlasů.
- Pro optimální ochranu vlasů lze používat ochranný sprej proti teplu.

- Zapojte přístroj do sítě a zapněte ho.
- Pomocí páčky nastavení zvolte požadovanou teplotu. Pro jemné, odbarvené a/nebo narušené vlasy doporučujeme zvolit nižší teplotu. Pro kudrnaté, husté a/nebo nepoddajné vlasy doporučujeme zvolit vyšší teplotu. Postupujte dle údajů v tabulce:

Teplota	Typ vlasů
Stupeň 1 až 4	Jemné, odbarvené a/ nebo citlivé vlasy
Stupeň 5 až 7	Normální, barvené a/ nebo vlnité vlasy
Stupeň 8 až 10	Husté a/nebo kudrnaté vlasy

- Po dosažení zvolené teploty přestane červená kontrolka blikat. Kulma je připravena k použití; červená kontrolka zůstane rozsvícená.
- Používejte na suché nebo téměř suché vlasy. Vlasy rozdělte na stejných pramenů a před úpravou je procešte. Stlačte páku kleští, umístěte kulmu do poloviny pramene vlasů a vlasy rovnoměrně rozprostřete mezi kleště a trubkový nástavec. Kulmou jemně táhněte až ke konečkům vlasů.
- Zkontrolujte, zda jsou vlasy pod kleštěmi dobře navinuty ve směru požadovaného zvlnění, aby nedošlo k vytváření chomáčků. Chcete-li zvlnit vlasy směrem dovnitř k hlavě, umístěte kleště na pramen shora. Chcete-li zvlnit vlasy směrem nahoru od hlavy, umístěte kleště na pramen zespodu.
- Vlasy navíňte až k místu, kde mají začínat vlny. Dbejte na to, aby kulma nepřišla do styku s vlasovou pokožkou. Kulmu na vlasech několik vteřin přidržte, dle délky a hustoty vlasů. Jakmile jsou vlasy na dotek teplé (nikoliv horké), odviňte je z kulmy. Chcete-li mít vlny pevnější a pružnější, navíňte vždy jen malé množství vlasů. Pokud si přejete, aby byly vaše vlny volnější, navíňte současně více vlasů najednou.
- Kulmu sundáte tak, že stlačíte páčku kleští a oddálíte ji. „Zafixování" vlny dosáhnete tím, že vlasy necháte nejprve vychladnout a potom je upravíte kartáčem nebo hřebenem.
- Přístroj po použití vypněte a odpojte ze sítě. Před uklizením nechte přístroj vychladnout.

ÚDRŽBA

Jakmile je kulma vychladlá a odpojená ze sítě, můžete je otřít navlhčeným hadříkem. Před opětovným zapnutím zkontrolujte, zda je kulma dokonale suchá.

РУССКИЙ

ПЛОЙКА
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

Плойка Sublim'touch марки BabyLiss дает возможность создавать профессиональные локоны с большой легкостью!

До того, как воспользоваться аппаратом, следует внимательно прочесть правила безопасности!

ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

1. Плойка - Покрытие из Sublim'touch
2. Быстрый разогрев - 180 °C
3. Регулятор температуры : 10 позиций
4. Встроенная опора
5. Кнопка "I/O"
6. Световой датчик функционирования
7. Изолирующий наконечник
8. Вращающийся шнур

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Примечание:
- Возможно, что при самом первом использовании вы заметите легкий дымок и специфический запах: это довольно частое явление, которое исчезает при последующем использовании аппарата.
- При каждом использовании аппаратом возможно легкое выделение дыма. Это может быть вызвано испарением кожного жира или остатков препаратов для ухода за волосами (средство для ухода без ополаскивания, лак, ...), либо влаги, которая содержится в волосах.
- Чтобы оптимально защитить волосы во время разглаживания, воспользуйтесь специальным теплозащитным спреем.

- Подсоедините прибор к сети и включите его.
- С помощью колесика выберите желаемую температуру нагрева. Для тонких, обесцвеченных и/или поврежденных волос мы рекомендуем более низкую температуру, для вьющихся, густых и/или трудно поддающихся укладке волос – более высокую температуру. Обратитесь к следующей далее таблице:

Температура	Тип волос
Позиция от 1 до 4	Тонкие, бесцвеченные и/ или встветленные волосы
Позиция от 5 до 7	Нормальные, крашеные и/или волнистые волосы
Позиция от 8 до 10	Густые и/или вьющиеся волосы

- Когда будет достигнут выбранный уровень нагрева, световой датчик перестает мигать. Ваша плойка готова к использованию: красный датчик горит непрерывно.
- Пользоваться плойкой следует на сухих или практически сухих волосах. Разделите волосы на равномерные пряди и расчешите их перед тем, как начать укладку. Нажмите на рычажок щипцов, расположите плойку посередине пряди и равномерно распределите волосы между плойкой и зажимом. Аккуратно протяните аппарат по пряди до самых кончиков волос.
- Чтобы не образовались залоны, проверьте, хорошо ли накручены волосы под зажимом, правильно ли выбрано направление укладки локона. Чтобы уложить локоны внутрь, зажим должен располагаться над прядью. Чтобы уложить локоны наружу, зажим должен располагаться под прядью.
- Накрутите волосы на плойку до того места, откуда должны, по вашему мнению, начинаться локоны; старайтесь не прикасаться плойкой к кожному покрову. Подержите аппарат в этом положении несколько секунд, в зависимости от структуры и длины волос. Раскручивать прядь следует тогда, когда волосы на ощупь станут горячими (не обжигающими). Для получения упругих и эластичных локонов пряди волос, накручиваемые на плойку, должны быть более тонкими. Если вы хотите, чтобы ваши локоны были мягкими и плавными, прядь волос, накручиваемая на плойку, должна быть более толстой.
- Чтобы извлечь плойку, нажмите на рычаг зажима и отведите его от греющегося элемента. Чтобы «зафиксировать» локон, подождите, пока волосы остынут, и только затем расчешите их расческой или щеткой.
- После использования прибора выключите его и обесточьте. Прежде чем убрать прибор на хранение дайте ему остыть.

УХОД

После того, как отключенный от сети аппарат остыл, его можно протереть влажной тряпочкой. Прежде чем снова включить аппарат в сеть, убедитесь в том, что он полностью сухой.

Щипцы для укладки волос:
Производитель: BABYLISS SARL
99 Авеню Аристид Бриан
92120, Монруж, Франция
Факс: 33 (0) 1 46 56 47 52
Сделано в Китае
Дата производства (неделя, год): см. на товаре

TÜRKÇE

SAÇ MAŞASI
PRO 180 - SUBLIM'TOUCH

BabyLiss Sublim'touch saç kıvırma maşası, çok kolay bir şekilde bukleler elde edilmesini sağlar!

Cihazı kullanmadan önce güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyunuz!

ÜRÜNÜN ÖZELLİKLERİ

1. Saç kıvırma maşası - Sublim'touch kaplama
2. Hızlı ısınma - 180 °C
3. Sıcaklık seçme düğmeleri : 10 pozisyon
4. Entegre destek
5. "I/O" Tuşu
6. Işıklı çalışma göstergesi
7. Yalıtıcı yüksük
8. Döner kablo

KULLANIM

Uyarılar:
- İlk kullanımda, hafif bir duman ve özel bir kokunun çıkabilir: bu sıkça olur ve bir sonraki kullanımdan itibaren kaybolur.
- Her kullanım sırasında biraz duman çıkması mümkündür. Bu saçlardaki yağların ve saç bakım ürünlerinin (durulamasız bakım ürünleri, briyantin, …) buharlaşmasına veya saçın hala nemli olmasına bağlı olabilir.
- Saçın en iyi şekilde korunması için ısıya karşı koruma spreyi kullanılabilir.

- Cihazı prize takın ve açma düğmesini çevirin.
- Ayarlama düğmesi yardımıyla arzu edilen sıcaklığı ayarlayın. İnce telli, rengi açılmış ve/veya hassaslaşmış saçlar için düşük bir sıcaklığı ve kıvırcık, kalın telli ve/veya şekillendirilmesi zor saçlar için daha yüksek bir sıcaklığı seçmenizi öneriyoruz. Aşağıdaki tabloya bakınız:

Sıcaklık	Saç tipi
Pozisyon 1 - 4	İnce telli, rengi açılmış ve/veya yıpranmış saçlar
Pozisyon 5 - 7	Normal, boyalı ve/veya dalgalı saçlar
Pozisyon 8 - 10	Kalın ve/veya kıvırcık saçlar

- Seçilen sıcaklığa ulaşıldığında kırmızı ışığın yanıp sönmesi durur. Bu durumda saç kıvırma maşası kullanıma hazırdır; kırmızı ışık yanık kalır.
- Kuru veya nemli saçları eşit tutamlar halinde ayırın ve şekillendirmeden önce tarayın. Pens üzerine bastırın, saç maşasını saç tutamının yarısına yerleştirin ve saçları pens ve tüp arasında eşit bir şekilde dağıtın. Saç maşasını yavaşça saçların ucuna kadar çekin.
- Saçların kabarmaması için, saçların pens altında istenilen dalga yönünde sarılmış olmasına dikkat edin. Saçları içeri doğru dalgalandırmak için pensi saç tutamının üzerine yerleştirin. Saçları dışarı doğru dalgalandırmak için, , pensi saç tutamının altına yerleştirin
- Saçları dalgaların başlamasını istediğiniz yere kadar sarın ve maşanın saç derisine temas etmemesine dikkat edin. Saçın yapısına ve uzunluğuna göre saç maşasını birkaç saniye öylece tutun. Saçlar elle tutulduğunda sıcak olduğunda (yakıcı değil) sardığınız saçı açın. Daha sıkı ve daha esnek dalgalar için, bir kerede az miktarda saç sarın. Daha gevşek ve daha az belirgin dalgalar için daha fazla saç sarın.
- Saç maşasını çekmek için, pens koluna basın ve ayırın. Saçın dalgasını "sabitlemek" için, saçları fırçalamadan veya taramadan önce soğumasını bekleyin.
- Kullanımdan sonar cihazınızı kapatıp, prizden çekin. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.

BAKIM

Prizden çekilip, soğuyunca maşa nemli bir bezle silinebilir. Tekrar prize koymadan evvel maşanın iyice kuruduğundan emin olunuz.

İthalatçı Firma: Ertek Elektrikli Ev Aletleri San ve Tic. A.Ş.
İstiklal Cad. Odakule İş Merkezi. Kat: 7/A 34430
Beyoğlu – İstanbul Tel: 0212 293 17 07
Kullanım Ömrü: 7 yıl